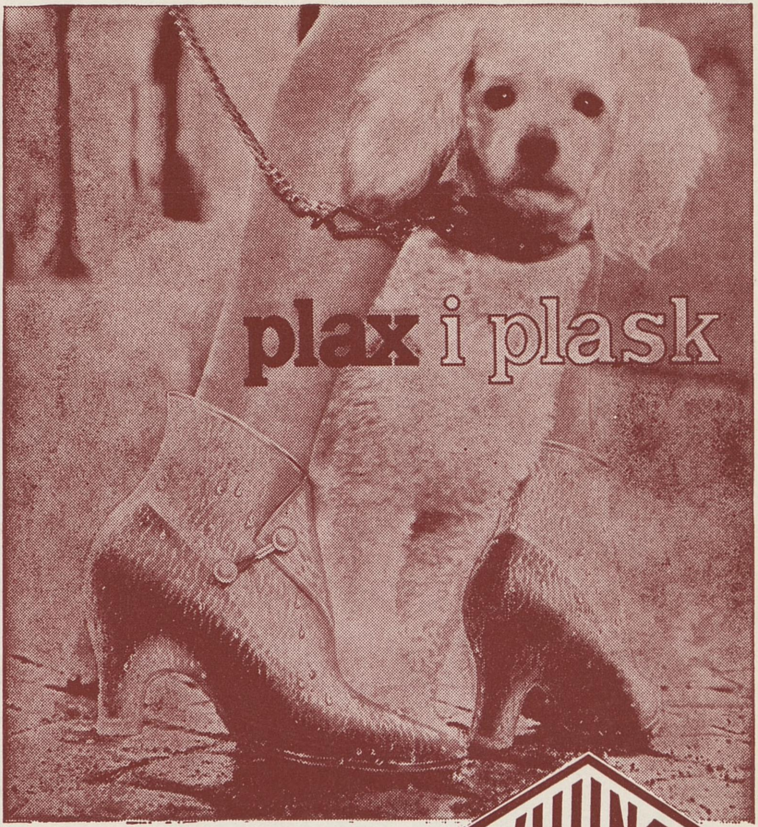
DET NORSKE TEATRET
A.W.
-60
OKLAHOMA



VIKING

beskytt skoene
mot regnet -
men la dem også
synes. . .

A/S ASKIM GUMMIVAREFABRIK

C15g015062

OKLAHOMA!

Musikken:

RICHARD RODGERS

Tekst:

OSCAR HAMMERSTEIN II

Til norsk ved ELI OFTEDAL

Iscenesetjing og koreografi:

IVO CRAMÉR

Dirigent:

PER DREIER — ARVID ANDERSEN

Dekorasjonar:

ARNE WALENTIN

Sesongen 1959/60

2 Romaner - 3 Noveller

Husmorhefte i farver

Gaveutdeling

„Mønster og Stoff i ett"

Hver uke i

KVINNER og klær

60 sider kr. 1,—

SYN OG SEGN

Tidsskriftet i framgang

Opplag i dag: 6000

Tingar De Syn og Segn, blir De medlem i Det Norske Samlaget og kan kjøpe bøkene frå forlaget til sterkt reduserte prisar. Skriv «Ny medlem» på innbetalingskortet, så får De straks tilsendt katalogar.

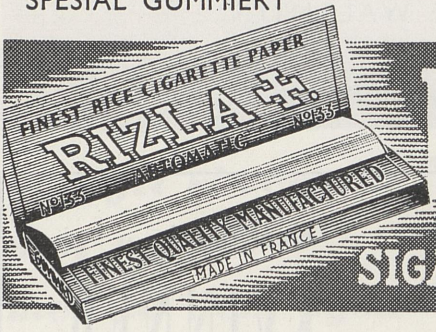
Redigert av professor Olav Midttun og lektor Bjarte Birkeland.

Ekspedisjon: Kristian Augusts gate 14, Oslo.
Postgiro: 8702

DET NORSKE SAMLAGET

VERDENS STØRSTE *Salg*

SPESIAL GUMMIERT



RIZLA

SIGARETT PAPIR

200 ÅRS ERFARING GARANTERER KVALITETEN

ENESALG FOR NORGE: GUNNAR STENBERG - OSLO

Oscar Hammerstein

Richard Rodgers

OKLAHOMA!

ein firklang av musikk, romantikk, spaning og humør!

Det indianske namnet som Oscar Hammerstein og Richard Rodgers' operette har fått lånt frå sambandsstat nr. 46 i USA — opphavleg Okla-homa, som tyder landet til den raude mannen — har visseleg gjort sitt til å skapa denne lysande fulltreffaren. Namnet manar fram heltane og stemningane frå Coopers, Ellis', Marryats romanar — krigsropa, skalpøksane og fredspipene. Ser vi bort frå at hendingane i dette songspelet er lagde til nybyggjarstaten Oklahoma, ligg elles det indianske elementet heller dult, skal vi seia i septimen? På rollelista er berre bleikandlet representerte, men rettnok solsteikte og verbarka som det høver seg vaskeekte farmarar og cowboys og dei varmblodige, vakre kvinnene deira.

Det fyrste store litterære landnåmet i Oklahoma gjorde elles Lynn Riggs med folkekomedien «Green Grow the Lilacs» (Grøne veks syrinane). Forfattaren var fødd der, og stykket hans gjekk svært godt, ikkje minst då det vart lagt inn nokre cowboysongar i komedien. Men på Theatre Guild vêra dei eit opplegg til ein sceneattraksjon kanskje større enn sjølve «Porgy og Bess» og «Teaterbåten». Ja visst! Richard Rodgers og Oscar Hammerstein var snarbedne om å ta på seg

Framhald side 23

Gå ikke over bekken etter vann !

De finner et godt utvalg i manufaktur og kosmetikk i

Neuberggt.s Manufaktur og Parfymeri

Neuberggt. 5, Oslo - Telefon 44 49 10

Velkommen til

Fornebu Flyrestaurant

Fin utsikt over flyplassen - Lett adkomst med Snarøybussen

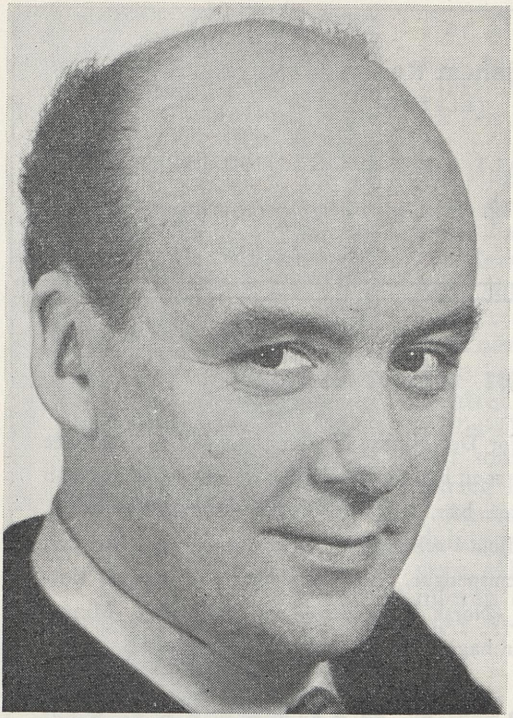
Vennligst ring telefon 53 65 60

LIVSTRYGDING — PENSJONSTRYGDING

GJENSIDIGE

Eldste livstrygdelaget i Noreg

Hovudkontor: Karl Johans gt. 16, Oslo. Telefon 42 18 30



Ivo Cramér

Walter Jacobsen A.s
MODELLKONFEKSJON
Ø. Slottsgt. 27. Tlf. 33 13 68
Forretningen med det gode utvalg
i kåper, kjoler og drakter.

Alltjenest Rengjøringsbyrå

TELEFON 41 20 31

UTFØRER ALT I VASK OG VINDUSPUSS

Rydding av loft og kjeller - Faste oppdrag mottaes

Ingen heim utan hage

Målet for Det Norske Hageselskap er hage ved alle heimar som har jord til det, og ingen heim utan grønsaker, bær, frukt og blomar på kvardagsbordet. Bli medlem i selskapet! Det kostar kr. 15,— for året i medlemspengar. Alle medlemer får tilsendt tidsskriftet «Norsk Hagetidend» og småskriftet «Minneliste for hagedyrkere».

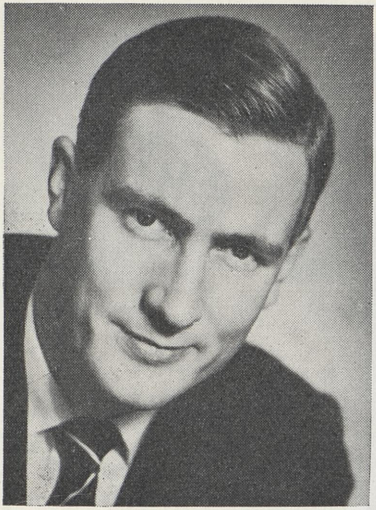
DET NORSKE HAGESELSKAP

MOTZFELDTSGT. 1 — OSLO

Godt utvalg i dame- og herreskotøy

Valkyrien Skotøymagasin A/S

Valkyrjegt. 3 - Oslo Telefon 46 34 64



Per Dreier

kom til gamle tufter då han gjekk inn for «Oklahoma!» på Det Norske Teatret. Han er utdana kjemi-ingeniør frå Høgskulen i Trondheim, men det var nok musikken som hadde vunne største kjærleiken hans. 3 gonger kom han med «Uka» som inspirerande og dyktig dirigent når Trondheimsstudentane gjesta Det Norske Teatret.

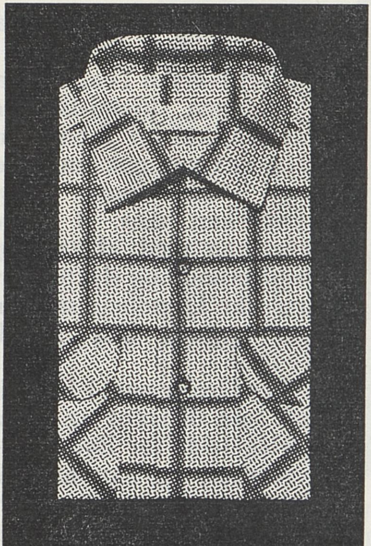
Per Dreier vart i 1957 tilsett som dirigent og kunstnarleg leiar for Byorkestret i Aarhus, og han har fått delvis permisjon for å dirigere «Oklahoma!» frå premieren og seinare vekselvis med Arvid Andersen.

Arvid Andersen

er kapellmeister for Aarhus Byorkester og Aarhus teaterorkester og samarbeider på det beste med Per Dreier.

No vil Arvid Andersen overta taktstokken frå 18. mai og til midten av juni.

Seinare kjem han att etter ferien, og da blir det han som skal dirigere orkesteret ut august — så lenge «Oklahoma!» kjem til å bli spela på Det Norske Teatret.



Skjortene som er
toneangivende ser
De på scenen

Det er:

Hankó

W. C. MØLLER
DRAMMEN

Jan Colet

Dany Colletin

Kurt Baron

Gjestene våre i „OKLAHOMA"

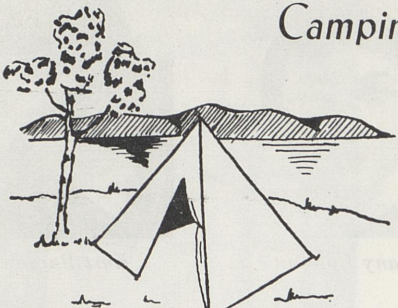
Teatret har vore så heldig å få dansarinna *Dany Colletin* som solodansar i «Draumeballetten». Ho er fransk, og tok til å danse då ho var 16 år. Etter utdaning i Paris debuterte ho i 1952 i Marigny-balletten. Elles har ho vore knytt til mange kjende danseselskap, som solodansar. Vi nemner: Maurice Bejart, Janine Charrat og Marquis de Cuevas.

I dei siste åra har Dany Colletin dansa ved Operaen i Nice, vore med Jean Babiléer på turné til Brasil og på Edinburgh Festivals. I haust kom ho i kontakt med Ivo Cramér då ho dansa i TV i Holland, og det var han som fekk henne til å gjeste i «Oklahoma!» på Det Norske Teatret i år.

Kurt Baron, som dansar Curly i Draumeballetten, er fødd i Köln og fekk fyrste engasjementet sitt i Continental-balletten. Seinare har han vore free-lancer og vore med i filmar og shows i England, dansa på Operaen i Köln og hatt oppgåver på Malmö Stadsteater, på Folkparkturné og med det svenske riksteatret.

Jan Colet dansar rolla som Jud Fry. Han har òg nett gjesta Sverike og hatt engasjement i Karl Gerhards revy og i Musical Show. Colet er fødd i England og var opphavleg utdana songar; men i mange roller måtte han òg danse, og

Framhald side 13



Campingartikler

Om De reiser på tur eller koser Dem utenfor huset, hyggeligst blir det med pene og solide campingartikler.

Stoler - bord - parasoller plastikartikler - telt og fiskesaker.

Alt for friluft
i kjempestort utvalg.

Be om katalog.

C·FROGNER A/S
STORGATEN 5·OSLO

Telefon 33 69 90.

MØBLER

Vi makter ikke

gjennom våre vinduer å få vist Dem «vårt ansikt» slik vi gjerne vil. Men bak en beskjeden fasade i Møllergt. 43 vis à vis den engelske kirke, finner De i 1. og 2. etasje et av byens største lokaler i bransjen, med egne avdelinger for soveroms- og spiseroms-møbler.

Vi følger ikke noen ensporet «linje» i vårt vareutvalg, men søker å skaffe våre kunder tidsmessige kvalitetsmøbler for den enkeltes smak og behov.

Velkommen til omvisning og en hyggelig prat om møbler og møbleringsproblemer. Vi hjelper Dem også av med Deres gamle møbler, hvis det er noe De skal fornye.

Våre betalingsbetingelser er de vanlige. Og så til slutt en påminnelse om at fredagene er det møbelkveld, da har vi åpent til kl. 19.

J. ERIKSEN A/s *MØBELFORRETNING*
Møllergt. 43 - Telefon 42 66 00 - Vis a vis Den engelske kirke

Framhald frå side 11

etter kvart vart han så glad i dansen at han no fullt og heilt har gjeve seg denne kunsten i vald.

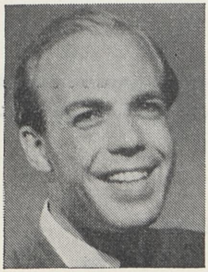
Som free-lancer har han gjesta i København, Brussel, Genève, Düsseldorf og andre stader.

Ingebjørg Sem debuterte på Trøndelag Teater i 1951 og var der i fem år. Ho hadde mange store oppgåver der: frå Rosa i «Den tatoverte rose» til Indiana i «Medmenneske». Deretter var ho to år på Den Nationale Scene i Bergen. På gjennomreisa spela ho hovudrolla i «Troll kan temmes», i Frognerparken.

Seinare har ho vore 2 år på Edderkoppen. Der hadde ho ei mengd danse- og songoppgåver og der spela ho Pipi Langstrømpe. Frå hausten er ho knytt til Nationaltheatret.

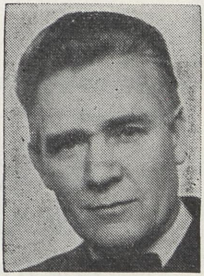
Vi ynskjer gjestene våre hjarteleg velkomne til sommaroperetten på Det Norske Teatret!

Ingebjørg Sem



Lasse Kolstad

Siri Rom



Harald Heide Steen

OKLAH

Operette i 2 akter av O S C

Musikken av R I C

Til norsk ved

Regi og koreografi: I v o C r a m

Dekorasjonane av

Kostyme: R a

Repetitør: N i e l s

Dirigent: P e r D r e i e r, alter

D e i s o m e r m e d :

Tante Ella ....

Laurey Williams ....

Curly McClain, cowboy ....

Will Parker, cowboy ....

Fred Denham, cowboy ....

Ike Skidmore, cowboy ....

Jud Fry, gardsdreng hos Laurey ....

Ado Annie Carnes ....

Ali Hakim, kramkar ....

Gertie Cummings ....

Gamle Carnes, far til Ado Annie ....

Cord Elam, sheriff ....

Cowboys, farm

Hovedrollen

blant brannsikre skap . . . . .

Pris fra kr. 498,00

HOMA!

R HAMMERSTEIN II
ARD RODGERS
Eli Oftedal
ér — Assistent: Alice Mürer
rne Walentin
di Skahjem
Jules Nielsen
erer med Arvid Andersen

....	*Siri Rom*
....	*Ingebjørg Sem*
....	*Lasse Kolstad*
....	*Tom Tellefsen*
....	*Jan Erik Sætherø*
....	*John Birkehol*
....	*Harald Heide Steen*
....	*Aud Schønemann*
....	*Arne Lie*
....	*Elsa Lystad*
....	*Kåre Wicklund*
....	*Ragnar Olason*

rar og gjenter.

Framhald side 17

. . . .

JØLI
JØRGEN S. LIEN
OSLO - BERGEN - TRONDHEIM - STAVANGER

RIDERS RANCH
TEXAS JEANS
kan brukes
over alt — også
som De ser i
OKLAHOMA!
DALE·SANFOR·
AUTHENTIC TEXAS JEANS

Framhald frå side 15

Balletten: *Svend Berglund, Kjersti Døviken, Britt Friberg, Bodil Gjerdrum, Leif Elmerud Jacobsen, Solveig E. Madsen, Harry Nødland, Kari Laila Olsen, Guri Pahle, Kotty Stenby, Marte Sæther, Brita Østern.*

Dansesolister:

Dany Colletin — Kurt Baron — Jan Colet.

Inspisient: *Reidar Jamvold.* Ljosmeister: *Alf Moxnes.* Scenemeister: *Charles Nielsen.*

Pause etter 1. akt.

Hendinga går for seg like etter århundreskiftet.

1. AKT

1. bilete:

«Å, for ein strålande morgon»	*Curly*
«Med den vesle blanke trilla»	*Curly, Laurey, Tante Ella*
«Kansas City»	*Will, Tante Ella, Cowboys*
«Eg får 'kje til å seia nei»	*Ado Annie*
«Mang ein ny dag»	*Laurey og veninnene*

Dans: *Balletten.*

«Det er skamlaust! Det er uhøyrt!» ..	*Ali Hakim, cowboys*
«Kva skal vel grannane tru?»	*Curly og Laurey*

2. bilete:

«Stakkars Jud»	*Curly og Jud*
«Einsamt rom»	*Jud*

3. bilete:

«Ut or min draum»	*Laurey og veninnene*

Draumeballetten blir dansa av *Dany Colletin* (som Laurey), *Kurt Baron* (som Curly), *Jan Colet* (som Jud) og ensemblet som Juds postkort-gjenter — Laureys veninner — Curlys vener.

Framhald side 19

Tegn Deres livsforsikring i

GLITNE

DET *er virkelig livskunst*

Spesialforretning i radio og TV

Vi fører alle anerkjente merker, og vårt store utvalg gjør det lettere å finne apparater som passer.

GOD SERVICE! Rimelig avbetaling inntil 12 måneder.

NORSK TELEVISJON OG RADIO A/s

ARBEIDERRADIO

*Youngs gate 11, Oslo - Telefon 42 07 37 **

NOREGS BOKLAG

Bokhandel — Papirhandel

Bøndernes Hus

Rosenkrantzgt. 8, Oslo — Telefon 33 13 74

Moderne damer

foretrekker raffinerte klær. Både ung og gammel vil hos oss finne et godt utvalg i

Kjoler - strømper - undertøy etc.

Kle Dem riktig — det er viktig.

HELNOR **Ruseløkkvn. 50 (Cort Adlers pl.) Oslo. Tlf. 41 14 06**

Framhald frå side 17

2. AKT

4. bilete:

«Farmarar og fefolk» .... *Carnes, Tante Ella, Curly, Will, Ado Annie og ensemblet*
«Ingenting eller allting» .... *Ado Annie, Will*

Dans: *Dany Colletin* og *Kurt Baron.*

5. bilete:

Reprise:
«Kva skal vel grannane tru?»

6. bilete:

«Oklahoma!» .... *Heile ensemblet*
Reprise:
«Å, for ein strålande morgon» .... *Heile ensemblet*
Finale .... *Heile ensemblet*

Arne Walentin

En gave

— av edelt metall blir alltid husket.

ROBERT NEERBYE

GULLSMED

Bygdø Allé 33 — Telefon 550381

Klosterborg Selskapslokaler

Drammensveien 112 b *(Inng. S. Syrsgt.)*

TELEFONER:

44 16 70 — 56 30 13

SELSKAPSREISER

KØBENHAVN:	5- og 6-dagersturer.
STOCKHOLM:	5- og 6-dagersturer.
GÖTEBORG:	2-, 3- og 4-dagersturer.

Vi minner også om våre populære dagsturer til:

ARVIKA — KARLSTAD

STRÖMSTAD og UDDEVALLA

Skandia REISER

Tidl. Rustøens Reisebyrå

NEDRE SLOTTSGT. 17, Oslo, hj. Karl Johansgt.

Telefoner: 42 11 22 — 42 56 75.

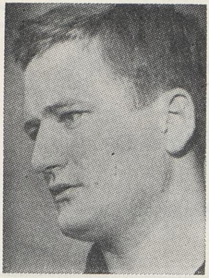
MIDT PÅ KARL JOHAN

BØNDERNES BANK A/S

EGERTORGET - OSLO

Reisevaluta ekspederes raskt og greitt

Sikkerhetsbokser utleies for oppbevaring av verdisaker



Tom Tellefsen

Arne Lie

Aud Schønemann

Elsa Lystad

Kåre Wicklund

Ragnar Olason

Niels Jules Nielsen

Thoralf Vik
Bygg- og tømmermester
Kontor: Armauer Hansensgt. 14 b, tlf. 60 47 18.
Byggeplass: Hosle i Bærum, tlf. 53 47 62.

LIVS- OG PENSJONSTRYGDING
ANDVAKE
MØLLERGT. 16 - OSLO

Norges Kjøtt- og Fleskesentral

OPPRETTET 1931

Landsomfattende produsent-organisasjon for omsetning av slakt, livdyr, ull, huder og skinn.

17 tilsluttede slakteri-organisasjoner med 108 000 medlemmer.

Eugenie Støttums Blomsterforretning

Karl Johans gate 8 — Telefon 42 24 22

Medlem av Norsk Blomstertelegraf

Alt i Dekorasjoner, Buketter og Kranser

ALL-TRYKK A.S

Grønlandsleret 39. Telefon 67 33 80

Utfører alt i avis- og aksidenstrykk

Alt i finere metall

R. A. NIELSEN

Finmekanikk

Skogveien 17. — Telefon 44 32 14.

Det lyser opp

i den grå hverdag med pene broderier. De bringer naturens farger inn i hjemmet og blir beundret av alle. *Begynn med brodering, en kongelig hobby.*

RANDI MANGEN & CO

SPESIALFORRETNING I BRODERIER

Bogstadveien 46 - Telefon 60 50 59

Framhald frå side 5

jobben med å laga operette av syrinbuskane. Rodgers komponerte og Hammerstein skar ut turr ved og poda inn nye sevjerike kvister. Will, Ado Annie, kramkaren og andre fargerike personar var heilt nye, og sume av dei gamle vart fiksa på, så alt kunne gli lett og kvikt. Dei friske og lentuge kjærleikssongane gav fulltonande stemning. Då det så vart lagt inn ein god slump fengjande frisk ballett og sytt for rette symboliserte wild west-dekorasjonar, kunne «Oklahoma!» sleppast laus på Guildteatret 30. mars 1943.

Det var ein komposisjon som klang for øyro og glitra for augo og råka amerikanaren beint i hjarta — ein lovsong til nybrotsånda og bureisingsviljen på præriane, til pionerromantikken, eit slag lyrisk nasjonalepos. Premieren vart ein kjempesuksess og drog etter seg kilometerlange billettkøar i lange tider frametter på Broadway.

Men dette nye «musical play» stetta ikkje berre dei mest kræsne krav på ekte amerikansk smak og stil, det skulle bli ein augne- og øyrelyst for «the old big world». Sumaren 1947 gjekk den fyrste europeiske framføringa på Drury Laneteatret i London. Sidan har stykket gått som ein præriebrann over europeiske scenar.

I 1949 fekk «Oklahoma!» sin norske elddåp på Det Norske Teatret i dansken Svenåge Larsens regi. No, meir enn 10 år etter, ynskjer vi alle som har sans for romantikk, spaning, humør og musikk, i gamle Oslo, velkomne til «Oklahoma!» i ny innstudering av Ivo Cramér!

Paraplyer Regntøy

HENRIK BØHM I AKERSGATEN

En trykksak

som De og Deres forbindelse vil like, får De fra meg.

RAGNAR BRYDE

Aksidens-, Bok- og Rotasjonstrykkeri

Kr. Augustsgt. 19. — Telefon 33 44 33.

SE

mitt store utvalg av

møbler og møbelstoffer

EINAR RODIN

Tapetser- og møbelforretning

BOGSTADVEIEN 12, OSLO — TELEFON 46 46 46

R. Reinsvold's

Gardiner og utstyr

BERNT ANKERS GATE 2, OSLO — TELEFON 41 51 82

Å for ein strålande morgon!

Det ligg dis over enga som solgull,
det ligg dis over enga som solgull.
Og maisen han tøyer sin gyllande topp,
det er nett som han ville til himmelen opp.

Å, for ein strålande morgon,
å, for ein strålande dag.
Strålande glad kan eg kjenne
lykka og eg er i lag.

Heile buskapen står der og drøymer,
heile buskapen står der og drøymer.
Dei lear 'kje på seg der eg rid i veg,
men ei lita brun kvige ho blunkar til meg.

Å, for ein strålande morgon,
å, for ein strålande dag.
Strålande glad kan eg kjenne
lykka og eg er i lag.

Og det syng som musikk i naturen,
og det syng som musikk i naturen.
Og brisen han kjæler kvar busk som er til
så at sjølvaste gråtpilen står med ein smil.

Å, for ein strålande morgon,
å, for ein strålande dag.
Strålande glad kan eg kjenne
lykka og eg er i lag.
Å, for ein strålande dag!

Norske Meieriers Salgssentral

Bredgt. 10 - Sentralbord 67 68 80

JOHANSEN & NIELSEN
BOKTRYKKERI
Pilestredet 45. b, Oslo
Sentralbord 60 1795

Spelplan på Det Norske Teatret hausten 1960

Sigrid Undset:

KRISTIN LAVRANSDATTER. HUSFRUE

Dramatisert av *Tormod Skagestad.*

Anton Tsjekov:

MÅKEN

Georges Schehadé:

HISTORIA OM WASCO

August Strindberg:

LYKKE-PERS REISE

(Familie- og ungdomsframsyning kl. 17.)

Ugo Betti:

GEITØYA

S. BRUUN
Niels Juelsgt. 27.
Telefon 44 03 84.
Lamper — Skjermer — TV
Elektriske apparater m. m.

Fornuftig vedlikehald er lønsamt,

og gjer heimar og arbeidsstader fine og trivlege. 35 års røynsle i målaryrket kjem kundane mine tilgode

A. DOLVE

MÅLARFORRETNING

Kontor: Lofthusvn. 37. Telefon 21 03 01. Verkstad: Leirfallsgt. 10

Bondeheimen

HAMAR

Sentralbord 21 604, Hamar

Hotell

og

Kaffestove

Hotell Bondeheimen

Rosenkrantzgt. 8

Kaffistovene

Rosenkrantzgt. 8 — Stortorvet 8

Kr. Augustsgt. 14 — Storgt. 28

OSLO

Kristiansand S er

Kaffistova B.u.l.

ein hyggeleg stad

BRANN

og annan skadetrygd

Norges Brannkasse

Trygdetakarane sitt eige trygdelag

Repress Reklamebyrå, Oslo

Johansen & Nielsen, Oslo